

Emanuela-Cristina TIMOTIN
CS I la Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti” al Academiei
Române, București;
Cadru didactic asociat la Universitatea din București, Facultatea de Litere și
Facultatea de Limbi și Literaturi Străine

LISTĂ DE PUBLICAȚII

1. CĂRȚI ȘI CAPITOLE ÎN LUCRĂRI DE SPECIALITATE, EDIȚII

Carte de autor unic, bazată pe teza de doctorat

1. *Descântececele manuscrise românești (secolele al XVII-lea – al XIX-lea)*. Ediție critică, studii lingvistice și filologice, București, Editura Academiei, 2010, 388 p., ISBN 978-973-27-1891-9

Autor sau coautor de: monografie, sinteză, volum de studii tematice, studiu lingvistic, filologic, de critică sau istorie literară, dicționar științific, ediție critică filologică (text vechi, documente, traducerea și editarea critică a unui text scris într-o limbă veche).

A. Cărți și capitole de cărți în străinătate

1. *Paroles protectrices, paroles guérisseuses. La tradition manuscrite des charmes roumains* (XVII^e – XIX^e siècle), Paris, Presses Universitaires de Paris Sorbonne, 2015, 385 p., ISBN 9-10-231-0508-7

2. „Divine Healers in Romanian Manuscript Charms (17th – 19th Centuries)”, în Éva Pócs (ed.), *The Magical and Sacred Medical World*, Cambridge, Cambridge Scholars Publishing, 2019, p. 330–342, ISBN (10): 1-5275-2252-0; (13): 978-1-5275-2252-7

3. „Легенда о святом Сисинии в румынской традиции”, în Andrey Toporkov (ed.), *Сисинева легенда в фольклорных и рукописных традициях Ближнего Востока, Балкан и Восточной Европы*, Moscova, Indrik, 2017, p. 409–455, ISBN 978-5-91674-473-6 (cu Marius Mazilu)

4. Capitolele „Presenting the corpus: typologising, dating, and locating the texts” și „Corpus”, în Gabriela Pană Dindelegan (ed.), *The Syntax of Old Romanian*, Oxford, Oxford University Press, 2016, p. 1–7, p. 639–648, ISBN 978-0-19-871235-0

5. Capitolele „Le roumain ancien”, „Le dialecte aroumain”, „Le dialecte mégléno-roumain”, „Le roumain contemporain” (ultimul cu Carmen Mîrzea Vasile), în Maria Piiescu, E. Roegiest (ed.), *Manuel des anthologies, corpus et textes romans*, Berlin-Boston, De Gruyter, 2015, p. 595–611, p. 633–639, p. 640–643, p. 612–632, ISBN 978-3-11-033277-3

6. „A less known 18th-century Romanian Translation of a German Universal History”, în A. Corbea-Hoișie, Mădălina Diaconu (ed.), *Geisteswissenschaften im Dialog Deutsch-Rumänisch/Rumänisch-Deutsch*, Iași/Konstanz, Editura Universității Al. I. Cuza/Hartung-Gorre Verlag, 2016, p. 15–27, ISBN 978-3-86628-559-0 (Konstanz); 978-606-714-248-8 (Iași) (cu Andrei Timotin)

7. „Stability and innovation in the use of the infinitive in an 18th century translation from Italian into Romanian”, Gabriela Pană Dindelegan *et alii* (ed.), *Diachronic*

Variation in Romanian, Cambridge, Cambridge Publishing Scholars, 2015, p. 253–275, ISBN-10: 1-4438-6878-7 (cu Isabela Nedelcu)

8. „The *năjit* between Prayers and Charms. A Study on the Romanian Manuscript Tradition”, în J. Kapalo, É. Pócs, W. F. Ryan (ed.), *The Power of Words. Studies on Charms and Charming in Europe*, Budapest-New York, CEU Press, 2012, p. 216–230, ISBN 978-615-5225-10-9

9. „Szent gyógyítók a román kéziratos ráolvasásokban (17–19. század)”, în É. Pócs (ed.), *Mágikus és szakrális medicina. Vallásetnológiai fogalmak tudományos megközelítésben* [Tanulmányok a transzcendensről VII], Budapest, Balassi Kiadó, 2010, p. 391–401, ISBN 978-963-506-834-0

10. „*Irodia, doamna zânelor*. Notes sur les fées roumaines et leur cohorte fantastique”, în K. Ueltschi, M. White-Le Goff, (coord.), *Les entre-mondes. Les vivants, les morts*, Paris, Klincksieck, 2009, p. 179–194, ISBN 978-2-252-03723-2

B. Cărți și capitole de cărți în România

1. „Istoria limbii române literare”, în M. Sala, N. Saramandu (ed.), *Istoria lingvisticii românești*, București, Editura Academiei Române, 2018, p. 123–144, ISBN 978-973-27-2885-7 (cu Maria Stanciu-Istrate).

2. Gh. Chivu *et alii* (ed.), *Enciclopedia literaturii române vechi*, București, Editura Muzeul Național al Literaturii Române, 2018, ISBN 978-973-1674438, 978-6065552128, autor al capitolelor „Descânțece”, p. 315-317; „Legenda duminicii” p. 508-510; „Vlad Grămăticul”, p. 968-969.

3. *Adam și Eva în literatura română veche (secolele al XVI-lea – al XVIII-lea). Texte canonice, scrieri apocrife și credințe populare*, București, Editura Muzeul Literaturii Române, 2016, 195 p., ISBN 978-973-167-345 (e-book)

4. *Crestomația limbii române vechi*. Vol. I (1521–1639), ediția a II-a revăzută și adăugită, coordonator Alexandru Mareș, Editura Academiei Române, București, 2016, 276 p., ISBN 978-973-27-2529-0 (coautor)

5. Vlad Boțulescu de Mălăiești, *Scrieri III. Istoria universală. Asia*, ediție critică, studii, glosar și indice, București, Univers Enciclopedic Gold, 2013, 275 p., ISBN 978-606-8358-94-9 (cu A. Timotin)

6. Vlad Boțulescu de Mălăiești, *Scrieri I. Viața lui Scanderbeg*, ediție critică, introducere, studiu filologic și lingvistic, glosar și indice, București, Univers Enciclopedic Gold, 2013, 284 p., ISBN 978-606-8358-76-6 (cu O. Olar)

7. *Descânțelele manuscrise în contextul limbii și literaturii române vechi*, București, Editura Academiei, 2011 [Conferințele Academiei Române, Ciclul *Limba română și relațiile ei cu istoria și cultura românilor*], 26 p., ISBN 978-973-27-2127-8

8. *Scrieri eshatologice postbizantine: Vedenia Sofianei, Viața lui Anastasie. Vedenia lui chir Daniil*. Studiu introductiv, ediție și glosar [*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 7], București, Academia Română – Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2002, 187 p., ISBN 973-85611-6-7 (cu A. Timotin)

9. *Legenda duminicii*. Studiu monografic, ediție și glosar [*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 10], București, Academia Română – Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2005, 432 p., ISBN 973-7934-57-1 (ediția a doua, revăzută și adăugită, București, Univers Enciclopedic Gold, 2019, ISBN 978-606-704-219-1, 468 p., sub tipar)

10. *Lemnul crucii*. Ediție critică, studiu filologic și studiu lingvistic în *Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 5, București, Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2001, p. 107–199, ISBN 973-85486-4-0

Volume editate

În străinătate:

1. *Incantatio. An International Journal on Charms, Charmers and Charming* (Tartu, Estonia), 2 (2012) (<http://www.folklore.ee/incantatio/02.html>) – Guest Editor

În țară:

2. *Pagini alese. Omagiu lui Alexandru Mareș la împlinirea vârstei de 80 de ani*, București, Univers Enciclopedic Gold, 2016, 308 p., ISBN 978-606-704-314-3 (cu Marius Sala, Maria Stanciu-Istrate)

3. *De ce am devenit lingvist? Omagiu academicianului Marius Sala*, București, Univers Enciclopedic Gold, 2012, 398 p., ISBN 978-606-8358-57-4 (cu Ștefan Colceriu)

2. Articole, studii, recenzii

Publicate în reviste științifice indexate ISI/Thompson Reuters, Elsevier/Scopus, Ebsco

1. „Versifier la Passion. Les versions roumaines versifiées du *Rêve de la Vierge* dans leur contexte littéraire (XVII^e – XIX^e siècles)”, *Neophilologus* 102 (2018), nr. 4, p. 471-481, ISSN 0028-2677 (print) 1572-8668 (on-line).

2. „The Romanian Tradition of *The Legend of Saint Sisinie* (the 16th-19th centuries): Typology and Manuscript Variation”, *The Journal of Ethnography and Folklore*, 2018, p. 190-218, ISSN 0034-8198 (cu Marius Mazilu)

3. „Apprendre et expliquer. Le gloses dans une *Vie de Skanderberg* traduite de l’italien en roumain au XVIII^e siècle”, *Revue roumaine de linguistique* 58 (2013) (ISI), p. 205–221, ISSN 0035-3957

4. „Les traductions de l’italien et de l’allemand de Vlad Boțulescu (1763–1764). Projet d’édition”, *Revue roumaine de linguistique* 56 (2011), p. 81–91, ISSN 0035-3957 (cu Andrei Timotin)

5. „Queen of the Fairies and Biblical Queen. Notes on the Romanian Herodias”, *Acta Ethnographica Hungarica. An International Journal of Ethnography* 54/2 (2009) [Éva Pócs (coord.), *Folk Religion and Folk Belief in Central-Eastern Europe*] (Scopus, Elsevier), p. 363–376, ISSN 1216-9803, print; 1588-2586, on line

6. [recenzie] Gabriela Pană Dindelegan (ed.), *The Grammar of Romanian*, Oxford, Oxford University Press, 2013, 649 p. + xxxiii p., în *Revue roumaine de linguistique*, 60 (2015), p. 97–98, ISSN 0035-3957

7. [recenzie] *Vita latina Adae et Evae*, cura et studio Jean-Pierre Pettorelli, adiuvente et opus perficiente Jean-Daniel Kaestli, synopsis *Vitae Adae et Evae* latine, graece, armeniace et iberice cura Albert Frey, Jean-Daniel Kaestli, Bernard Outtier et Jean-Pierre Pettorelli [Corpus christianorum, *Series apocryphorum* 18–19], Turnhout, Brepols, 2012, 2 vol., 985 p., în *Revue roumaine de linguistique*, 60 (2015), p. 98–100, ISSN 0035-3957

Publicate în reviste științifice indexate ERIH Plus sau indexate concomitent în cel puțin 3 BDI

1. „Dialogurile lui Adam cu raiul însuflețit și cu Dumnezeu. Precizări filologice despre cea mai veche versiune românească a *Verșului lui Adam*”, *Limba română* 66 (2017) (ERIH Plus), p. 95–105, ISSN 0024-3523
2. „Glose într-un text românesc de ceremonial necunoscut din 1763 despre alegerea și încoronarea împăratului romano-german”, *Limba română*, 65 (2016), p. 117–126, ISSN 0024-3523
3. „Un text românesc inedit din 1763 despre ceremonialul alegerii și încoronării împăratului romano-german”, *Revista istorică* 26 (2015) (ERIH Plus), p. 231–248 (cu Andrei Timotin), ISSN 1018-0443
4. „Prima traducere românească a apocrifului *Viața lui Adam și a Evei*. Raportul dintre versiuni”, *Limba română* 64 (2015), p. 90–98, ISSN 0024-3523
5. „La diffusion d’un livre de colportage aux XIX^e – XX^e siècles: *La Lettre du Christ tombée du ciel*”, în *Revue des études sud-est européennes* 53 (2015) (CNCS B+ [= indexare în 3 BDI]), p. 249–261, ISSN 0035-2063
6. „Tradiția românească a apocrifului *Viața lui Adam și a Evei*. Prima traducere”, *Limba română* 63 (2014), p. 533–546, ISSN 0024-3523
7. „La terminologie politique dans les gloses de l’*Histoire universelle* (1763) traduites par Vlad Boțulescu”, *Revue des études sud-est européennes* 51 (2013), p. 159–174, ISSN 0035-2063 (cu A. Timotin)
8. „Neologisme necunoscute dintr-un manuscris românesc din Arhivele de Stat din Veneția”, *Limba română* 61 (2012), p. 402–412, ISSN 0024-3523
9. „Cele mai vechi atestări ale unor neologisme românești. Note lexicale pe marginea manuscrisului 67 din Arhivele de Stat din Veneția”, *Studii și cercetări lingvistice* 62 (2012) (ERIH Plus), p. 241–248, ISSN 0039-405 X
10. „Considerații despre lexicul tipăriturii *Pânea pruncilor* și neîmplinirile unei ediții recente”, *Limba română* 61 (2012), p. 225–232, ISSN 0024-3523
11. „*Friguri* ‘febră’, sinonimele și concurenții săi în româna veche. Evoluția unui câmp onomasiologic”, *Limba română* 58 (2009), p. 48–64, ISSN 0024-3523
12. „Un aspect méconnu des fées roumaines. Observations sur un texte magique manuscrit”, *Revue des études sud-est européennes* 45 (2007), p. 433–443, ISSN 0035-2063
13. „Un text magic manuscrit inedit”, *Limba română* 55 (2006), p. 397–402, ISSN 0024-3523
14. „*Jeși, năjite, pricăjite...* De la „molitvele minciunoase” la descântece”, *Limba română* 55 (2006), p. 72–83, ISSN 0024-3523
15. „O versiune românească inedită a *Legendei duminicii* din redacția ‘Muntele Măslinilor’”, *Limba română* 53 (2004), p. 303–313, ISSN 0024-3523
16. „Despre funcția substantivelor formate prin moțiune în descântecele românești”, *Limba română* 52 (2003), p. 561–572, ISSN 0024-3523
17. „Particularități comune versiunilor de tipul ‘Ierusalim’ ale *Legendei duminicii* și textelor de legi”, *Studii și cercetări lingvistice* (ERIH Plus) 54 (2003), p. 203–225, ISSN 0039-405 X
18. „Originea pasivului românesc”, *Studii și cercetări lingvistice* 53 (2002), p. 95–109, ISSN 0039-405 X
19. „Elemente lexicale și de formare a cuvintelor în *Vedenia Sofianeii*”, *Limba română* 50 (2001), p. 125–135, ISSN 0024-3523
20. „Apocriful *Legenda duminicii*. Criterii de clasificare”, *Limba română* 49 (2000), p. 599–605, ISSN 0024-3523
21. „Pasivul românesc în epoca veche. Aplicație asupra textelor originale din secolul al XVI-lea”, *Studii și cercetări lingvistice* 51 (2000), p. 225–231, ISSN 0039-405 X

22. „Modalități de exprimare a pasivului în dialectele românești sud-dunărene”, *Studii și cercetări lingvistice* 51 (2000), p. 481–490, ISSN 0039-405 X
23. [recenzie] Ioana Feodorov, *Tipar pentru creștinii arabi. Antim Ivireanul, Atanasie Dabbās și Silvestru al Antiohiei*, Editura Istros a Muzeului Brăilei „Carol I”, Brăila, 2016, XXII p. + 399 p., în *Limba română* 66 (2017), p. 108–111, ISSN 0024-3523
24. [recenzie] Richard Bauckham, James R. Davila, Alexander Panayotov (ed.), *Old Testament Pseudepigrapha. More Noncanonical Scriptures*, foreword by James H. Charlesworth, vol. I, Grand Rapids (Michigan), Cambridge (U.K.), 2013, xl + 808 p., în *Revue des études sud-est européennes* 53 (2015), p. 406–408 (cu Ivan Biliarsky), ISSN 0035-2063
25. [recenzie] J. Roper (ed.), *Charms, Charmers and Charming. International Research on Verbal Magic*, Palgrave Macmillan, 2009, 294 p., în *Incantatio. An International Journal on Charms, Charmers and Charming* (Tartu, Estonia), 2 (2012), p. 115–117, http://www.folklore.ee/incantatio/Incantatio_2012_1_BookReview.pdf, ISSN 2228-1355
26. [recenzie] Claudia Tărnăuceanu, *Limba latină în opera lui Dimitrie Cantemir: Vita Constantini Cantemyrii. Studiu lingvistic și literar*, Iași, 2008, în *Studii și cercetări lingvistice* 61 (2011), p. 279–280, ISSN 0039-405 X
27. [recenzie] Ana-Cristina Halichias, *Glosar de termeni românești din documente latino-române (Secolele al XIII-lea – al XVI-lea)*, București, Editura Universității București, 2010, 94 p., în *Studii și cercetări lingvistice* 61 (2011), p. 132–133, ISSN 0039-405 X
28. [recenzie] *Dictionarium Valachico-Latinum. Primul dicționar al limbii române*, studiu introductiv, ediție, indici și glosar de Gh. Chivu, București, Editura Academiei Române, 2008, 391 p., în *Studii și cercetări lingvistice* 60 (2010), p. 138–139, ISSN 0039-405 X
29. [recenzie] *Alexandria*, Cea mai veche versiune păstrată, studiu introductiv, ediție și glosar de Florentina Zgraon, București, Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, 2006 [*Cele mai vechi cărți populare în literatura română*, 11], 272 p., în *Limba română* 58 (2009), p. 134–136, ISSN 0024-3523
30. [recenzie] Al. Mareș, *Scriere și cultură românească veche*, București, Editura Academiei Române, 2005, în *Limba română* 56 (2007), p. 315–321, ISSN 0024-3523
31. [recenzie] M. Goga, *Apprenons le roumain. Cours pour les français qui veulent apprendre le roumain*, București, Editura Niculescu, 2006, în *Limba română* 56 (2007), p. 325–326, ISSN 0024-3523
32. [recenzie] Karen Hartnup, ‘On the Beliefs of the Greeks’. *Leo Allatius and Popular Orthodoxy*, Leiden-Boston, Brill, 2004, în *Revue des études sud-est européennes* 45 (2007), p. 546–548, ISSN 0035-2063
33. [recenzie] V. Bălțeanu, *Dicționar de divinație populară românească*, București, Paideia, 2001, în *Limba română* 51 (2002), p. 187–188, ISSN 0024-3523
34. [recenzie] Mariana Neț, *Literature, Strategies and Metalanguage. A Semiotic Approach*, Wien, 2002, în *Limba română* 51 (2002), p. 192–195, ISSN 0024-3523
35. [recenzie] I. Gheție, *Graiurile dacoromâne în secolele al XIII-lea – al XVI-lea (până la 1521)*, București, Editura Academiei Române, 2000, în *Limba română* 50 (2001), p. 329–331, ISSN 0024-3523
36. [recenzie] Gh. Chivu, *Limba română de la primele texte până la sfârșitul secolului al XVIII-lea. Variantele stilistice*, București, Univers Enciclopedic, 2000, în *Limba română* 51 (2002), p. 117–121, ISSN 0024-3523

37. [recenzie] *Simpozion – Comunicările celui de al VIII-lea Simpozion al cercetătorilor români din Ungaria*, Gyula, 1999, în *Limba română* 48 (1999), p. 465–466, ISSN 0024-3523

Publicate în Analele / Buletinele / Anuarele Universităților / Academiei, volume colective, omagiale, în memoriam; în volume de comunicări prezentate la manifestări științifice interne și internaționale, cu comitete științifice

În străinătate:

1. „La tradition roumaine de la *Vie d'Adam et d'Ève*”, în *La Vie d'Adam et Ève et les traditions adamiques*, Actes du quatrième colloque international sur les littératures apocryphes juive et chrétienne, Lausanne – Genève, 7-10 janvier 2014, édités par Frédéric Amsler, Albert Frey, Jean-Daniel Kaestli et André-Louis Rey (Publication de l'Institut romand des sciences bibliques 8), Prahins, Editions du Zèbre, 2017, p. 231–242, ISBN 978-2-940557-01-1
2. „La tradition roumaine manuscrite de *La Lamentation d'Adam à l'expulsion du paradis*”, în Francesca Barone, Caroline Macé, Pablo Ubierna (ed.), *Philologie, herméneutique et histoire des textes entre Orient et Occident. Mélanges en hommage à Sever J. Voicu*, Turnhout, Brepols, 2017, p. 729–754, ISBN 978-2-503-57033-4
3. „L'influence italienne sur le lexique roumain ancien. Le témoignage des traductions de Vlad Boțulescu de Mălăiești”, în Éva Buchi, Jean-Paul Chauveau, Jean-Marie Pierrel (ed.), *Actes du XXVIIe Congrès international de linguistique et de philologie romane (Nancy, 15-20 juillet 2013)*, vol. I, Strasbourg, ELiPhi, 2016, p. 755–764, ISBN 978-2-37276-007-2
4. „Le roumain en deux miroirs: le latin et le slavon. Les mots roumains dans deux dictionnaires bilingues du XVII^e siècle”, în E. Casanova, C. Calvo (ed.), *Actes du XXVI^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes* (6-11 septembre 2010, Valence), t. VII, Berlin-New York, De Gruyter, 2013, p. 4351–4359, ISBN 978-3-11-030001-7
5. „Le saint et les vers. Syméon Stylite l'Ancien, protecteur des vers à soie dans la tradition roumaine”, în F. Vigneron, K. Watanabe (ed.), *Voix des mythes, science des civilisations. Hommage à Philippe Walter*, Bern-Berlin, Peter Lang, 2012, p. 373–382, ISBN 978-3-0343-1003-1 br; 978-0352-0160-4 ebook
6. „Gospels and Knots. Healing Fever in Romanian Manuscript Charms”, în T. Mikhailova, J. Roper, A. Toporkov, D. Nikolayev (ed.), *Oral Charms in Structural and Comparative Light*, Proceedings of the Conference of the International Society of Folk Narrative Research (ISFNR), Committee on Charms, Charmers and Charming, 27 - 29 October 2011, Moscow, Probel-2000, 2011, p. 183–186, ISBN 978-5-98604-276-3
7. „Les noms de la *fièvre* en roumain ancien (XVI^e – XVIII^e siècles)”, în M. Iliescu, H. Siller-Runggaldier, P. Danler (Hrsg.), *Actes du XXV^e Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes* (3-8 septembre 2007, Innsbruck), t. VI, Berlin-New York, De Gruyter Verlag, 2010, p. 583–592, ISBN 978-3-11-023203-5
8. „Les incantations roumaines contre la matrice. Formules répétitives et associations symboliques”, în F. Bayard, A. Guillaume (dir.), *Formes et Différences médiévales. Mélanges d'histoire, de littérature, de langue et de mythologie médiévales offerts au Professeur Claude Lecouteux*, préfaces de Régis Boyer et Jacques Le Goff, Paris, Presses de l'Université de Paris-Sorbonne, 2010, p. 279–285, ISBN 978-2-84050-701-7

9. „Une version roumaine inconnue de la *Lettre du Christ tombée du ciel*”, în *Byzance, les Balkans, l'Europe. Études en honneur du Prof. Vasilka Tăpkova-Zaimova* [Studia Balcanica, 25], Sofia, Institut d'Études Balkaniques, 2006, p. 549–556, ISBN 10: 954-91085-5-4, ISBN 13: 978-954-91085-5-2

În țară:

1. „O redacție românească inedită a *Visului Maicii Domnului*”, în Gh Chivu, Cătălina Vătășescu (ed.), *Omagiu Profesorului Grigore Brâncuș la 90 de ani*, București, Editura Universității București, 2019, ISBN 978-606-16-1068-6, p. 487-495.
2. „De la amuleta la predică. O redacție românească manuscrisă inedită a *Visului Maicii Domnului*”, în Gabriela Pană Dindelegan, Rodica Zafiu, Isabela Nedelcu (ed.), *Studii lingvistice. Omagiu Valeriei Guțu Romalo*, București, Editura Universității din București, 2018, p. 333-340, ISBN 978-606-16-1013-6.
3. „Credințe și practici privind protecția familiei în Moldova secolelor al XVIII-lea – al XIX-lea”, în *Actele Colocviului Cultură și istorie la est de Carpați în perspectivă sud-est europeană (secolele al XVII-lea – al XIX-lea)*, Istros, Brăila, 2017, p. 231–244, ISBN 978-606-654-249-4
4. „Particularități morfologice (morfosintactice) ale unui text românesc de ceremonial din 1763”, în Adina Dragomirescu et alii (ed.), *Sintaxa ca mod de a fi. Omagiu doamnei profesoare Gabriela Pană Dindelegan, la aniversare*, București, Editura Universității București, 2017, p. 425–430, ISBN 978-606-16-0846-1
5. „Între Cantacuzini și Habsburgi. Aspecte lexicale ale unui text de ceremonial tradus din germană în română în 1763”, în Adriana Costăchescu, Mihaela Cecilia Popescu (ed.), *Hommages offerts à Maria Iliescu*, Craiova, Editura Universitaria, 2017, p. 276–287, ISBN 978-606-14-1232-7
6. „Despre variația scrierilor apocrif. Tradiția manuscrisă românească a *Visului Maicii Domnului*”, în M. Sala et aliae (ed.), *Pagini alese. Omagiu lui Alexandru Mareș la împlinirea vârstei de 80 de ani*, București, Univers Enciclopedic Gold, 2016, p. 247–257, ISBN 978-606-704-314-3
7. „Influența neogreacă asupra lexicului românei vechi. Probleme metodologice”, în M. Sala et alii (ed.), *Lucrările celui de-al V-lea Simpozion Internațional de Lingvistică, București, 27-28 septembrie 2013*, București, Univers Enciclopedic Gold, 2015, p. 399–410, ISSN 2066-7973
8. „Termeni glosați din *Istoria universală* tradusă de Vlad Boțulescu (1763). Contribuție la istoria neologismelor românești”, în Dana Răuțu et alii (ed.) Zamfir, *Cuvinte potrivite. Omagiu Maria Marin*, București, Editura Academiei Române, 2013, p. 453–463, ISBN 978-973-27-2379-1
9. „Contribuția scrierilor lui Vlad Boțulescu la cunoașterea circulației italianismelor în româna veche”, în Rodica Zafiu et aliae, *Limba română: variație sincronică, variație diacronică*, București, Editura Universității din București, 2013, p. 317–323, ISBN 978-606-16-0344-2
10. „Traduire de l'italien au roumain au XVIII^e siècle. *La vie de Scanderbeg* traduite par Vlad Boțulescu”, în *Symposium International « Le Livre. La Roumanie. L'Europe » (Sinaia, 2011, 20-23 Septembre)*, 4^e édition, București, Biblioteca Metropolitană, 2012, p. 389–401, ISSN 2068-9756
11. „Les apocryphes et leurs moyens de légitimation. *Le Rêve de la Vierge* dans la tradition roumaine”, în *New Europe College Yearbook*, București, 2010-2011, p. 211–253, ISSN 1584-0298
12. „Note pentru o istorie a terminologiei medicale populare românești. *Brâncă*: cele mai vechi atestări și un sens necunoscut”, în Gh. Chivu, Oana Uță Bărbulescu (ed.),

Studii de limba română. Omagiu Profesorului Grigore Brâncuș, București, Editura Universității București, 2010, p. 217–222, ISBN 978-973-737-853-8

13. „L’invocation à la lune dans les charmes roumains. Tradition manuscrite et tradition orale”, în Alina Branda, I. Cuceu (coord.), *Romania occidentalis – Romania orientalis. Volum omagial dedicat lui Ion Taloș*, Cluj, Editura Fundației pentru Studii Europene, Editura Mega, 2009, p. 651–660, ISBN 978-606-526-043-6; 978-606-543-063-1

14. „A scrie, a citi, a avea. Despre difuzarea manuscrisă a *Legendei duminicii* în spațiul românesc”, în Violeta Barbu, Al. Mareș (ed.), *Floarea darurilor. In memoriam Ion Gheție*, București, Editura Academiei Române, 2006, p. 189–205, ISBN (10): 973-27-1417-4, ISBN (13) 978-973-27-1417-1

15. „Regulile ortografice din 1932. Îndreptarele din epocă”, *Limbă și literatură* 57 (2002), p. 13–29, ISSN 0583-8045

16. [recenzie] Cătălina Vătășescu, *Studii româno-albaneze. Note semantice și etimologice*, [Institutul de Lingvistică „Iorgu Iordan – Al. Rosetti”, Etymologica 22], București, Editura Academiei Române, 2006, în *Studia Indo-Europæa. Revue de mythologie et linguistique comparée* 3 (2006), p. 260–264, ISSN 1583-3518

17. [recenzie] M. E. Stone, G. Anderson, J. Tromp, *Literature on Adam and Eve. Collected Essays*, Leiden, Brill, 2000, în *Limbă și literatură* 48 (2004), p. 129–132, ISSN 0583-8045

18. [recenzie] Grigore Maior, *Institutiones Linguae Valachicæ. Lexicon Compendiarium Latino-Valachicum*, Alba-Iulia, 2001, în *Limbă și literatură* 47 (2003), p. 124–126, ISSN 0583-8045

19. [recenzie] V. Bălțeanu, *Terminologia magică populară românească*, București, Paideia, 2000, în *Archæus. Études d’histoire des religions* 4 (2000), p. 263–266, ISSN 1453-5165

Lucrări sub tipar

1. Alexandru Mareș, *Crestomația limbii române*, vol. al II-lea, (co)autor pentru 16 texte (transcriere, colaționare, bibliografie, prezentare, glosar și indice)

2 Emanuela Timotin (ed.), *Elemente de ceremonial în literatura din spațiul românesc (secolele al XIV-lea – al XVIII-lea)*, București, Editura Academiei Române, 2019, 210 p.

3. Emanuela Timotin, „De ce și când se versifică versiunile românești ale *Visului Maicii Domnului?*”, în Emanuela Timotin (ed.), *Elemente de ceremonial în literatura din spațiul românesc (secolele al XIV-lea – al XVIII-lea)*, București, Editura Academiei Române, 2019

4. Emanuela Timotin, „Literatura română de ceremonial, o literatură pentru principii”, în *Actele Colocviului de Literatură română veche „Literatura principilor”*, București, 2019

5. [recenzie] David Trotter (ed.), *Manuel de la philologie de l’édition* [Manuals of Romance Linguistics 4], Berlin – Boston, Walter de Gruyter, 2015, 479 p. (acceptată spre publicare în *Limba română*, 2018, nr. 4)

6. [recenzie] Cătălina Velculescu, *Proloage Fiziolog Alexandria Cosmografii*, Piscu, Școala Agatonia, 2018, 301 p. (acceptată spre publicare în *Limba română*, 2018, nr. 4)

Lucrări încheiate, care urmează să fie înaintate spre publicare

1. „Elemente moștenite cu circulație limitată la lexicul românei vechi”, în Al. Mareș (coord.), *Tratatul de istorie a limbii române*, vol. II, *Istoria limbii române vechi* (12 p)
2. „Cuvinte moștenite cu sens specific românei vechi”, în Al. Mareș (coord.), *Tratatul de istorie a limbii române*, vol. II, *Istoria limbii române vechi* (20 p)
3. „Influența latino-romană în epoca veche a românei”, în Al. Mareș (coord.), *Tratatul de istorie a limbii române*, vol. II, *Istoria limbii române vechi*, (40 p)
4. „Influența neogreacă în epoca veche a românei” în Al. Mareș (coord.), *Tratatul de istorie a limbii române*, vol. II, *Istoria limbii române vechi* (90 p)
5. „Cuvinte cu etimologie multiplă” în Al. Mareș (coord.), *Tratatul de istorie a limbii române*, vol. II, *Istoria limbii române vechi* (25 p) (cu Maria Stanciu-Istrate și Liliana Agache)

Lucrări în pregătire

1. Vlad Boțulescu de Mălăiești, *Scrieri IV. Istoria universală. Europa. Partea I*, ediție critică, studii, glosar și indice, 2019, 300 p. (cu Andrei Timotin)
2. *Le Rêve de la Vierge. Histoire des traditions médiévales et modernes, avec un regard particulier sur la tradition roumaine*

ALTE LUCRĂRI ȘI PUBLICAȚII

Lucrări postdoctorale

Le Rêve de la Vierge. Histoire des traditions médiévales et modernes, avec un regard particulier sur la tradition roumaine, Mémoire de diplôme postdoctoral, préparé sous la direction de Prof. Simon Claude Mimouni, EPHE, 327 p. (susținere publică la data de 4 mai 2018)

Teze de doctorat

1. *Limba descântețelor românești*, teză de doctorat în filologie, Universitatea București, Facultatea de Litere (conducător științific: prof. univ. dr. Gr. Brâncuș); calificativ: **summa cum laude**; 333 p.
2. *Les charmes roumains manuscrits. Évolution et transmission d'un savoir traditionnel aux XVII^e–XIX^e siècles*, teză pentru obținerea titlului de *Docteur ès Lettres*, Universitatea Stendhal – Grenoble 3 (conducător științific: prof. Ph. Walter); **calificativ maxim** (echivalată de CNACTDU ca teză în domeniul studii culturale); 529 p. + 8 hărți și 2 facsimile

16 mai 2019

